

新加坡武术龙狮总会出版 07/2024 A Publication of Singapore Wushu Dragon & Lion Dance Federation

### 会长献词

2023年对新加坡武术龙狮总会来说是一个成绩丰硕之年。 25月份在柬埔寨举行的东运会,新加坡武术队取得2金、3银和 1铜的优异成绩。8月份在峨眉山的第9届世界传统武术锦标赛取得了 12金,21银,18铜、在澳门的亚洲青少年武术锦标赛取得了6金,4银, 8铜。9月份在杭州亚运会取得了突破性成绩:1银,1铜。10月份在沙特阿拉伯利雅世界搏击运动会取得了1银,1铜、以及在11月份美国第16届世界武术锦标赛取得了2金,4银,2铜。在龙狮方面也有很好的成绩,如:7月份在柔佛举行的第6届亚洲龍獅錦標賽2023,九仙宫体育会获传统南獅组冠军及2024年3月份举行的世界香港夜光龙醒狮锦标赛,新加坡艺威体育会和新加坡威勇体育会分别获得南狮自选高桩组亚军和夜光龙组季军。

国家队武术运动员也在各个颁奖礼上获得奖项及受到表扬,如:2023年有12位国家武术运动员获颁新加坡优秀体育奖。2024年4月份由文化、社区和青年部唐振辉部长颁发的体育卓越奖学金与体育卓越潜能奖,获得奖学金的运动员有:林思韦,陈彦凝,王瓅苓,郑宇轩,罗芝宁,陈子怡,王子铭,曾俊愷,和王雪苓。国家运动员:林思韦,王瓅苓,陈子怡分别获颁由当时的副总理兼财政部长黄循财先生为主宾的新加坡体育学院杰出体育成就奖;国家运动员罗芝宁获颁巫顺昌杰出学生运动员奖,此奖项是新加坡体育学校奖项的最高荣誉。

总会将在7月4日主办慈善高尔夫球赛与筹款晚宴为将于8月21至28日在新加坡主办第4届世界太极拳锦标赛筹款。详情请查阅第23页。总会将在9月2日至7日举办第28届义安城全国舞狮锦标赛大决赛,9日至16日派队伍参加由澳门举办的亚洲武术锦标赛,22日至30日在文莱的世界青少年武术锦标赛。10月24日至28日在日本的套路世界杯赛,11月23日和24日举办全国夜光龙锦标赛。

仅此感谢所有帮助过我们的个人和团体。特别要感谢唐振辉部长 及蔡瑞隆高级政务次长对总会的重视与支持。也感谢全体理事和顾 问、运动员和家长、教练和裁判、赞助商和支持者以及秘书处的不懈 努力,特别感谢我们的合作伙伴,体育理事会、文化社区与青年 部和人民协会的指导与鼓励!

让我们继续再接再厉,再创佳绩!谢谢。

新加坡武术龙狮总会 会长洪茂诚 BBM

Singapore Wushu Dragon & Lion Dance Federation • 7 Bedok North Street 2 Singapore 469646
Tel: (65) 6382 3638 / (65) 9129 7543 Fax: (65) 6747 5977 • Website: http://www.wuzong.com
Publication Committee – Chairman: Peter Tan Members: Chiew Hui Yan, Dr. Royce Ang Boon Seng,
Kelvin Lim Lung Tieng PBM, Chan Jun Kai, Teo Yu Xuan, Leow Meng Hong, Tan Xiang Tian & David Shoo Weng Leong
出版组一主任: 陈振兴委员: 周慧燕、洪榅胜博士、林隆田PBM、曾俊愷、张豫轩、廖明峯、陈相天、丘永良

### Message by President

2023 was a fruitful year for the Singapore Wushu Dragon and Lion Dance Federation. In May, at the SEA Games in Cambodia, the team achieved excellent results with 2 gold, 3 silver, and 1 bronze medals. In August, at the 9th World Traditional Wushu Championships in Emei Mountain, we won 12 gold, 21 silver, and 18 bronze medals. At the Asian Junior Wushu Championships in Macau, we earned 6 gold, 4 silver, and 8 bronze medals. In September, at the Hangzhou Asian Games, we achieved a breakthrough with 1 silver and 1 bronze medal. In October, at the World Combat Games in Riyadh, Saudi Arabia, we won 1 silver and 1 bronze medal, and in November, at the 16th World Wushu Championships in USA, we secured 2 gold, 4 silver, and 2 bronze medals.

Our Dragon and Lion Dance teams also achieved good results. In July, at the 6th Asian Dragon and Lion Dance Championship 2023 in Johor, the Kiew Sian King Athletic Association won the championship in the Traditional Southern Lion category. In March 2024, at the World Hong Kong Luminous Dragon and Lion Dance Championships, the Singapore Yiwei Athletic Association and Singapore Weiyong Athletic Association won the runner-up in the Southern Lion Optional High Stakes category and third place in the Luminous Dragon category, respectively.

National Wushu athletes have also received awards and recognition at various ceremonies, such as the 2023 Singapore Sports Awards (with 12 national Wushu athletes). In April 2024, at the SpexScholarship and SpexPotential Awards Ceremony, awarded by Minister for Culture, Community, and Youth Mr. Edwin Tong, the scholarship recipients were: Jowen Lim Si Wei, Vera Tan Yan Ning, Ong Li Ling Kimberly, Tay Yu Xuan, Zeanne Law Zhi Ning, Zoe Tan Ziyi, Ong Zi Meng, Chan Jun Kai, and Ong Xue Ling Kassandra. National athletes Jowen Lim Si Wei, Ong Li Ling Kimberly, and Zoe Tan Ziyi received the Outstanding Sports Achievement Award presented by then Deputy Prime Minister and Minister for Finance Mr. Lawrence Wong at the Singapore Sports School Awards Night. National athlete Zeanne Law Zhi Ning also won the Moo Soon Chong Outstanding Student-Athlete of the Year award, which was the pinnacle of the Singapore Sports School awards.

The Federation will be organizing a Charity Golf Tournament and Fundraising Dinner on July 4 to raise funds for hosting the 4th World Taijiquan Championships from August 21 to 28. Details can be found on Page 23. The Federation will hold its 28th Ngee Ann City National Lion Dance Championship Finals from September 2 to 7 and send teams to participate in the Asian Wushu Championships in Macau from September 9 to 16, the World Junior Wushu Championships in Brunei from September 22 to 30, the Taolu World Cup in Japan from October 24 to 28, and organise

We would like to extend our gratitude to all individuals and organizations who have helped us, especially Minister Edwin Tong and Senior Parliamentary Secretary Mr. Eric Chua for their attention and support for the Federation. We also thank all our MC Members and advisers, athletes and parents, coaches and judges, sponsors and supporters, and the Secretariat for their tireless efforts. Special thanks to our partners - Sport Singapore, the Ministry of Culture, Community and Youth, and the People's Association for their advice and encouragement.

the National Luminous Dragon Championship on November 23 and 24.

Let us continue to strive for excellence and achieve even greater success! Thank you.

#### Ang Mong Seng BBM

President

Singapore Wushu Dragon and Lion Dance Federation



会长洪茂诚先生BBM在新加坡传统武术联盟会会长林源勇博士的陪同下,在樟宜机场4号航站楼迎接代表团回国, 并向每位队员献上一束鲜花。

SWDLDF President Mr Ang Mong Seng BBM was at the Changi Airport Terminal 4 to welcome the Team back home and presented a bouquet of flowers to every team member. He was joined by Dr Lim Guan Yong, President of Singapore Traditional Wushu Federation.

## 第9屆世界传统武术锦板赛

9th World Kungfu Championships (12金Gold, 21银 Silver, 18铜 Bronze)

第9届世界传统武术锦标赛于2023年8月23日至28日在中国峨眉山举行。新加坡派出了27名代表队参赛,其中包括领队、传统武术精英队的19名运动员和国家青少年武术队的7名运动员。武术队在锦标赛中收获满满,一共获得12金,21银,18铜。

The 9th World Kungfu Championships was held in Emeishan, China from 23 to 28 August 2023. Singapore sent a team to the Championship, comprising Team Manager, 19 athletes from our Traditional Wushu Elites Team and 7 athletes from our National Youth Wushu Team. The Team returned with 12 Gold, 21 Silver, 18 Bronze.



欢迎会上还为团队教练洪榅胜博士举办了生日庆祝活动。 There was also a birthday celebration for Team Coach, Dr. Royce Ang.



武总理事到樟宜机场为参加中国峨眉山举行的第9届世界传统武术锦标赛的我国队伍送行。 Sending off by MC Members at Changi Airport for our Team taking part in the 9th World Kungfu Championships held in Emeishan, China.

27th Ngee Ann City National Lion Dance

Championships 2023

在义安城广场举行的第27届义安城全国舞狮锦标 赛已经成功圆满落幕。半决赛和大决赛于2023年 9月4日至9日举行、9月9日则是《南狮自选高桩 项目》大决赛和闭幕式。感谢高级政务次长蔡 瑞隆先生PBM担任大会主宾并在会长洪茂诚先 生BBM及义安发展私人有限公司执行董事吕纪 鹏先生陪同下主持当天的颁奖仪式及闭幕式。 The 27th Ngee Ann City National Lion Dance Championships 2023 were successfully held at Ngee Ann City Plaza. The Semi-finals and Finals were held from 4 to 9 September 2023 with the Finals of the Freestyle Routine Lion Dance and closing held on the evening of September 9. Thanks to Senior Parliamentary Secretary, Mr Eric Chua Swee Leong PBM for gracing the Championships and presented the prizes to the winners, accompanied by SWDLDF President Mr Ang Mong Seng BBM and Mr Lie Kee Pong, Executive Director of NAD.



裁判团列队进场。Fall in of the Judges'panel.

主办方也安排余兴节目,如节令鼓,供观众观赏。



大会主宾,高级政务次长蔡瑞隆先生PBM在会长洪茂诚先生 BBM及义安发展私人有限公司执行董事吕纪鹏先生陪同下

Arrival of Guest-of-Honour, SPS Mr Eric Chua Swee Leong PBM at Ngee Ann City Plaza, accompanied by SWDLDF President Mr Ang Mong Seng BBM and Mr Lie Kee Pong, Executive Director of NAD.



比赛开始前来个合照!







蔡瑞隆先生PBM为优胜队伍颁发奖杯及奖金。 艺威体育会B队是自选高桩组冠军及三连冠。

Mr Eric Chua Swee Leong PBM presented trophies and cash prizes to the winning Teams. Yi Wei Athletic Association Team B - Champion and 3-time Champion of Free-style category.



九仙宫体育会A 队是传统南师组。 Kiew Sian King Athletic Association Team A – Champion of Traditional Southern Lion category.



新加破文杨龙狮运动协会是传统南师组亚军。 WenyangSports Association (Singapore) –1st runners-up of Traditional Southern Lion category.



封艺体育会(新加坡)是传统南师组季军。 Feng Yi Association (Singapore) –2nd runners-up of Traditional Southern Lion category.



Yi Wei Athletic Association Team C came in 2nd in the Free-style category.



關峰龍獅研究院是自选高桩组季军。 K.F Arts Centre –came in 3rd in the Free-style category.



运动员、随队人员及家长们于比赛现场合影留念。Group photo of Athletes, Team officials and parents.

#### 新加坡团队比赛成绩 Team Singapore's results

#### 女子A组 Girls' Group A

王雪苓 Ong Xue Ling Kassandra 棍术 - 金牌 Gunshu - Gold 刀术 - 银牌 Daoshu — Silver

黄乐婷 Charlotte Ng Leting 太极扇 - 铜牌 Taijishan Bronze

李蕊恩 Kyra Lee Re Ann 枪术 - 铜牌 Qiangshu Bronze

#### 女子B组 Girls' Group B

胡睿恩 Aw Rui En Cholene 太极剑 - 金牌 Taijijian - Gold

高丽芸 Koh Li Yun Nessya 棍术 - 银牌 Gunshu — Silver 刀术 - 铜牌 Daoshu — Bronze

#### 女子C组 Girls' Group C

陈慧恩 Tan Hui En 刀术 - 金牌 Daoshu - Gold

棍术 - 银牌 Gunshu — Silver

佘君羚 Shelby Seah Junling 剑术 - 银牌 Jianshu — Silver

长拳 - 铜牌 Changquan — Bronze

#### 男子A组Boy's Group A

蔡心昀 Chua Xin Yun 剑术金术-金牌 Jianshu – Gold

黄凯 Joel Ng

南刀 - 第5名 Nandao – 5th position 南拳 - 第6名 Nanquan — 6th position

南根-第6名 Nangun – 6th position

陈景炎 Chan Geam Yeam

棍术 - 第8名 Gunshu 7th position 刀术 - 第8名 Gunshu – 8th position

#### 男子B组 Boy's Group B

张家豪 Lucas Teo Jia Hao 棍术-金牌Gunshu-Gold

黄斌 - Caleb Ng Bin Ron

棍术 - 铜牌 Gunshu – Bronze

#### 男子C组 Boy's Group C

林天隆 Lim Tian-long Aaron 棍术 - 金牌 Gunshu – Gold

陈宣翰 Tan Suang Hang Ronan 长拳 - 铜牌 Changquan — Bronze

棍术 - 铜牌 Gunshu – Bronze

#### 女子A组对练-铜牌 Girls' Group A Duilian - Bronze

黄乐婷、王雪苓和李蕊恩 Charlotte Ng Leting, Ong Xue Ling Kassandra & Kyra Lee Re Ann

经过四天的激烈角逐,从2023 年8月15至21日在澳门举行的 第11届亚洲青少年武术锦标赛 已经落下帷幕。新加坡武术团 队在这次的锦标赛上一共取得 6金、4银和8铜的成绩,令全 体新加坡人民感到自豪。这成 绩也超越了上届在文莱举行的 2019年第10届亚洲青少年武术 锦标赛的5金、7银和8铜成绩。

After four days of intense competitions, the 11th Asian Junior Wushu Championships was successfully held in Macau from 15 to 21 August 2023. Team Singapore Wushu won a total of 6 gold, 4 silver and 8 bronze at this Championship, making all Singaporeans proud. This result also exceeded the 5 gold, 7 silver and 8 bronze won at the previous 10th Asian Junior Wushu Championships held in Brunei in 2019.

## 第11届亚洲青少年武术锦标赛—新加坡武术团队

The 11th Asian Junior Wushu Championship Singapore Wushu Team



4位金牌运动员合照。左起-张家豪、蔡心昀、胡睿恩与陈慧恩。

The four happy Gold medallists – from Left: Lucas Teo Jia Hao, Chua Xin Yun, Aw Rui En Cholene and Tan Hui En.



## 第19屆杭州亚运会(1银,1铜)

19th Hangzhou Asian Games (1 Silver, 1 Bronze)



为出征第十九届杭州亚运会的新加坡武术团队在机场送行。 Sending off for Team Singapore Wushu heading for the 19th Hangzhou Asian Games.

新加坡团队凯旋而归,在机场合影留念。 Group Photo of Team Singapore at the Airport.



亚运会银牌得主林思韦和会长合影。

Photo of Asian Games Silver medallist Jowen Lim Si Wei

with SWDLDF President.

运动员的成就离不开家长的鼎力支持。
Support of parents is pivotal to the achievements of our athletes.



林思韦(左)在男子刀术和棍术综合比赛项目以总分19.746为新加坡和自己获得一枚银牌。

Jowen Lim Si Wei (left) won him a silver medal in Men's Daoshu & Gunshu combined with a total score 19.746.



王瓅苓(右)在第19届杭州亚运会的女子长拳项目中获得一枚铜牌。 Kimberly Ong (right) won a Bronze in the in the 19th Asian Games Women's Changquan.

### 陈彦凝(下)和曾俊愷(上)在太极剑项目中都有出色的演出。

Vera Tan Yan Ning (bottom) and Chan Chun Kai (top) also performed well in their Taijijian event.

郑宇轩在男子太极剑 项目中的精彩演出。 Tay Yu Xuan's performance in Men's Taijijian was remarkable.

陈子怡在女子长拳 项目中排名第4。 Zoe Tan Ziyi was 4th in the Women's Changquan.





16th World Wushu Championships

(2金Gold, 4银Silver and 2铜Bronze)





颁奖典礼后的自拍时间! Wefi time after the victory ceremonies!



第十六届世界武术锦标赛于2023年11月14日至21日 在美国德克萨斯州达拉斯沃斯堡举行。这一次, 新加坡派了一支8名运动员的队伍参加锦标赛, 其中6名首次参赛。武术团队表现优异,取得2金、 4银、2铜创历史佳绩,让新加坡国旗在竞技场上 飘扬。

The 16th World Wushu Championships were held in Fort Worth, Texas, USA from 14 to 21 November 2023. Singapore sent a team of 8 young athletes to the Championships, 6 of whom were debutants. The TeamSG Wushu performance was remarkable and achieved recordbreaking results of 2 Gold, 4 Silver and 2 Bronze, flying the Singapore Fly high at the arena.

新加坡武术团队于第十六届世界武术锦标赛的成绩如下: The results of TeamSG Wushu at the 16th World Wushu Championships were:

罗芝宁 Zeanne Law Zhi Ning

陈子怡 Zoe Tan Ziyi

- 女子太极拳 Women's Taijiquan 💍

曾俊凯 Chan Jun Kai

- 女子棍术 Women's Gunshu (4)

林思韦 Jowen Lim Si Wei - 男子棍术 Men's Gunshu - 男子刀拳 Men's Daoshu

- 男子太极剑 Men's Taijijian (7)

王瓅苓 Kimberly Ong Li Ling

- 女子棍术 Women's Gunshu

王子明 Ong Zi Ming - 男子刀术 Men's Changquan (8)

- 男子棍术 Men's Gunshu (8) - 女子长拳 Women's Changquan 🐰

郑宇轩 Tay Yu Xuan - 男子太极剑 Men's Taijijian



陈彦凝 Vera Tan Yan Ning

- 女子太极剑 Women's Taijijian



王瓅苓、陈子怡、罗芝宁

Kimberly Ong Li Ling, Zoe Tan Ziyi, Zeanne Law Zhi Ning

- 女子对练 Women's Duilian



国际武术联合会在第16届世界武术锦标赛举行之际召开会员大会。 The International Wushu Federation also convened its Congress amidst the 16th World Wushu Championships.







A group photo of Athletes, officials and supporters at the Sending Off.

## 世界建筑金额会

### World Combat Cames (1银Silver, 1铜 Bronze)

世界搏击运动会于2023年10月19日至24日在沙特阿拉伯利雅得举行。由主总教练张峰率领的新加坡武术团队在会上获得1银、1铜的佳绩。

The World Combat Games was held in Riyadh, Saudi Arabia from 19 to 24 October 2023. Team Singapore Wushu, led by Head Coach Zhang Feng, achieved 1 Silver and 1 Bronze.



欢迎新加坡武术团队凯旋而归上的合照。左起-郑宇轩(银牌)、林思韦(铜牌)。右起 -吕盈萱(第四名)、陈彦凝(第五名)。 A group photo at the Welcome back home to Team Singapore Wushu. From left - Tay Yu Xuan (Silver), Jowen Lim Si Wei (Bronze). From right - Le Yin Shuen (4th position), Vera Tan Yan Ning (5th position).

### The 2023 Annual General Meeting of Members

新加坡武术龙狮总会的2023年常年会员大会于2023年9月10日满举行。今年,出席会员大会的会员代表有45个。 The 2023 Annual General Meeting (AGM) of the Singapore Wushu Dragon and Lion Dance Federation (SWDLDF) was held on 10 September 2023. Representatives from 45 of our member-organisations attended the AGM.

2023年常年会员大会的座上嘉宾-(左起)秘书长刘汉隆、副主席孙家成、 会长、副会长郭献川议员、会务顾问 卓荣能与副财政胡玉英。

Panel of the Annual General Meeting – (From Left) Sec Gen Low Han Long, Vice Chairman Swee Kay Seng, SWDLDF President, Vice President and MP Henry Kwek, Adviser Jimmy Toh and Assitant Treasurer Oh Yoke Eng.





会员大会与会者在会上仔细聆听并一 致通过上一次常年会员大会的会议记 、会务报告及由会计公司审查后的 2022年财政年度财政报告。

Members listened attentively at the Annual General Meeting and unanimously approved the Minutes of the last AGM; and Activity Report and Financial Report audited by Pinebridge





2024年采青活动说明会与颁发采青准证仪式已经于2024年1月7日 举行。多数在之前就申请采青准证的总会会员团体派代表出席说 明会并从我国文化、社区及青年部兼社会及家庭发展部高级政务 次长蔡瑞隆先生PBM和会长洪茂诚先生BBM的手中领取了采青准 证。蔡先生也和代表们进行了对话会, 听取了他们的反馈和建议。 The Briefing session for 2024 Chinese New Year (CNY) Caiqing Permit and Permit Presentation was on 7 January 2024. Many representatives from member-organisations that had applied earlier received their Caiqing permit after the Briefing from Mr Eric Chua Swee Leong PBM, Senior Parliamentary Secretary for Culture, Community and Youth and Senior Parliamentary Secretary for Social and Family Development, accompanied SWDLDF President Mr Ang Mong Seng BBM. Mr Eric Chua also held a dialogue with the representatives and listened to their feedback and suggestions.



为新加坡九仙宮體育會在马来 西亚全国龙狮总会协办的2023 第六屆亞洲龍獅錦標賽以9.25 分获得南獅(傳統)组冠军颁

SPS Mr Eric Chua Swee Leong PBM presented a trophy to Kiew Sian King Athletic Association for winning the Champion of the Traditional Southern Lions category with a score of 9.25 point at the 6th Asian Dragon & Lion Dance Championship hosted by the Dragon & Lion Dance Federation of Malaysia.







会员们从高级政务次长蔡瑞隆先生PBM领 取采青准准。

Members received their Caiqing Permit from SPS Mr Eric Chua Swee Leong PBM.



总会在2024年1月举办一场由国家武术队教练亲身分享的"武术套路研讨会"。

研讨会分享的内容有:

- 1) 国家青少年队的训练技巧与方法及
- 2) 国际比赛中吸取的经验和套路要求。

Our Federation organised a "Taolu Routine Workshop" in January 2024 conducted by National Wushu Team Coaches.

The sharing included:

- 1) training techniques & methods; and
- 2) routines requirements from sharing of experiences of international competitions.



国家太极教练闫玉汶为学员示范了太极拳功法。 National Taiji Coach Yan Yuwen demonstrated the correct moves of the Taijiquan.

### 第一屆武术数练圈

### 1st Wushu Coaching Circle





学员在武术教练圈上积极参与讨论及分享心得。
Trainees actively participated in discussions and presented their findings.



武术教练圈结束后合影留念。 A group photo at the end of the Wushu Coaching Circle.

由总会于2024年1月28日主办的第一届武术教练圈获得教练们踊跃参与。这次聚会富有很好成效,如很好地反思了我们的教练教育和发展历程、分享最佳实践例子及收集有关如何改善武术教练旅程的反馈和建议。总会感谢教练们的积极参与! It was a good turnout for the 1st Wushu Coaching Circle organised by our Federation on 28 January 2024. The sessions were fruitful with good reflection on our coaching education and development journey; sharing of best practices; and gathering feedback and suggestions on how we can improve the journey of our Wushu Coaches. Thanks to all coaches for their active participation.







2023年散打交流赛结束进行颁奖。颁奖嘉宾为(左起) 前秘书长黄镜元、会长洪茂诚先生BBM及武术顾问兼武术副主席苏自芳老师。
Prize giving at the end of the 2023 Sanda Friendly Match by (from left) Past Sec Gen Mr Ng Kim Nguan, SWDLDF President Mr Ang Mong
Seng BBM and Wushu Adviser and Wushu Vice Chairman Master Su Zifang











女子个人功绩奖Meritorious Award (Individual) Sportsgirl 吴娟Jolie Goh、高丽芸Nessya Koh Li Yun、吴宇恩Ria Ng、佘君羚Shelby Seah Junling、陈慧恩Tan Hui En.



男子个人功绩奖Meritorious Award (Individual) Sportsboy 陈景炎Chan Geng Yeam、蔡心盷Chua Xin Yun、沈少杨lan Sim Shao Yang.



个人功绩奖Meritorious Award (Individual) 曾俊恺Chan Jun Kai、王瓅苓Kimberly Ong Li Ling.



女子团体功绩奖Meritorious Award (Team) Sportsgirl 吴娟Jolie Goh、王雪苓Kassandra Ong Xue Ling.

2023 Singapore Sports Awards

由新加坡国家奥林匹克理事会和新加坡体育局主办 取得的成就。

Organised by the Singapore National Olympic Council 的 2023年新加坡体育奖于 2023年8月23日举行,旨在 and Sport Singapore, the Singapore Sports Awards 2023 表彰体育界最佳贡献的个人和团队,并庆祝他们所 was held on 23 August 2023 to honour the most deserving individuals and teams in sports for their contributions throughout the year and celebrate their achievements.





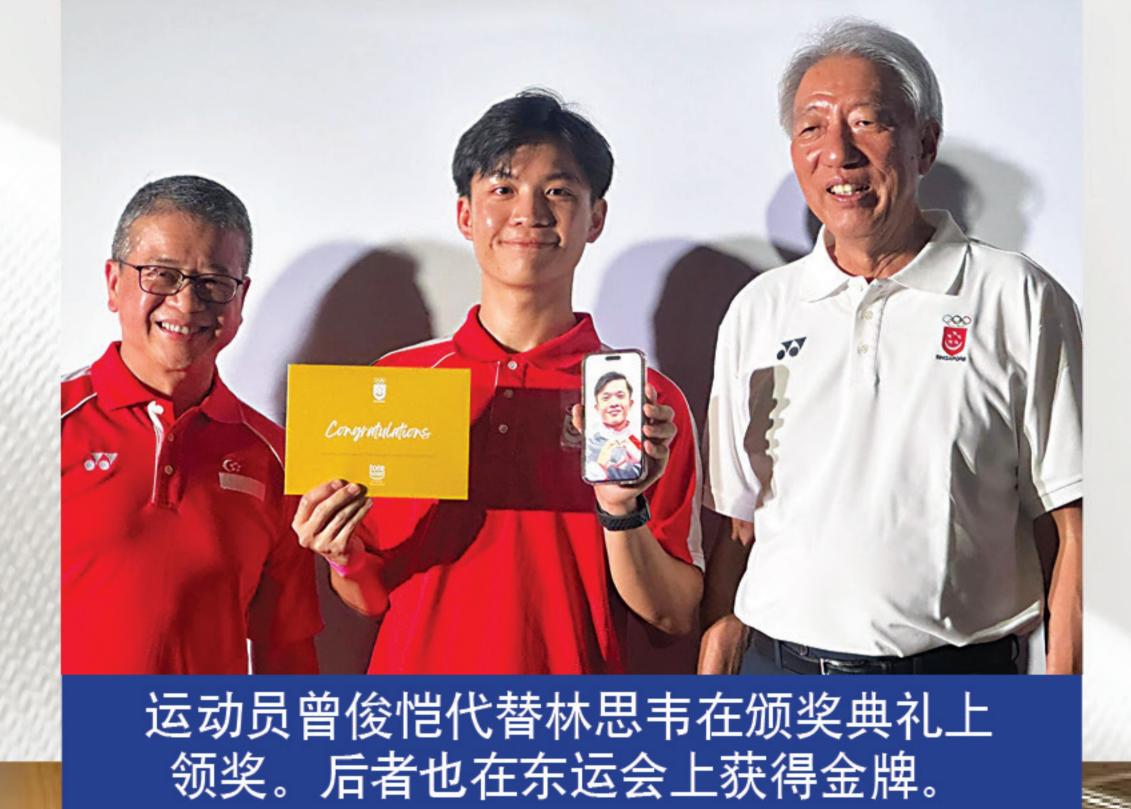
总会邀请得奖者家长出席颁奖典礼,以感谢他们一直以来给予总会和运动员的大力支持。 The Federation invited parents of award recipients to the Awards Ceremony to thank them for their unwavering support.

### SNOC Major Games Award Programme (MAP) Awards Ceremony

由新加坡国家奥林匹克理事会于1990年代设立的大 型运动会奖励计划 (MAP) 是作为奖励获奖运动员 的激励计划,并向在奥林匹克、亚洲、共和联邦和 东南亚运动会获得奖牌的运动员提供现金奖励。

2023年奥理会大赛颁奖典礼于11月29日举行。总会 主要理事出席活动以给予我们获奖武术运动员支

The Major Games Award Programme (MAP) was set up by the Singapore National Olympic Council in the 1990s as an incentive scheme to reward medal-winning athletes and provides a cash payout to athletes who win medals at the Olympic, Asian, Commonwealth and South East Asian (SEA) Games. The 2023 MAP Awards Ceremony was held on November 29. Key Members of our Federation were present to lend support to our wushu athletes as they received their awards.



Athlete Chan Chun Kai received the award on behalf of Jowen Lim Si Wei who also won a Gold medal at the SEA Games.



运动员王瓅苓因在东运会上获得金牌也在颁奖典礼受到

Athlete Kimberly Ong Li Ling was honoured at the MAP Award Ceremony for her golden performance at the SEA



武术队与高级部长兼国家安全统筹部长张志贤合照。

A group photo with G-O-H Mr Teo Chee Hean, Senior Minister and Coordinating Minister for National Security.





国家武术队在总统府主建筑前留影。 Team Singapore Wushu had a group photo outside the Istana Main Buidling.

### 新加坡武术团队受邀出席总统招待会

Team Singapore Wushu invited to Reception by President

由新加坡总统尚达曼先生主持的新加坡团队招待会于2024年2月29日在总统府举行,以感谢新加坡团队运动员在过去的一年里让新加坡国旗在国外的比赛场地高高飘扬。新加坡团队在2023年的五场主要比赛中总共获得了236块奖牌。武术也在东南亚运动会和亚运会贡献了8块奖牌。

Hosted by President Mr Tharman Shanmugaratnam, the Team Singapore Reception was held on 29 February 2024 at The Istana to thank our Team Singapore Major Games athletes for flying our Singapore flag high over the last year. In total, Team Singapore brought home 236 medals across the five major games in 2023. Wushu also contributed 8 medals in Southeast Asian



国家武术队与尚达曼总统伉俪自拍合照。 A Wefi with President Tharman and Mrs Tharman.





卓越体育奖学金与卓越体育潜力奖得主和大会主宾唐振辉部长、会长洪茂诚先生BBM及家长合影留念。 The spexScholarship and spexPotential recipients took a group photo with G-O-H Minister Mr Edwin Tong, SWDLDF President Mr Ang Mong Seng BBM and parents.

### 卓越体育奖学金、卓越体育潜力奖颁奖典礼

The spexScholarship & spexPotential Presentation Ceremony

第11届卓越体育奖学金暨第1届卓越体育潜力奖颁奖典礼于2024年4月 2日在新加坡体育学校礼堂举行。 分别有6名和3名武术运动员从大会 主宾唐振辉部长手中接过奖状。

The 11th spexScholarship & 1st spexPotential Presentation Ceremony was held on 2 April 2024 at Sport School Auditorium. 6 and 3 of our Wushu athletes received their awards respectively from G-O-H Minister, Edwin Tong.



祝贺卓越体育奖学金及卓越体育潜力奖\*获奖者 - (左起) 陈彦凝、林思韦、曾俊凯\*、罗芝宁、王雪苓\*、王子明\*、郑宇轩、王瓅苓、陈子怡。
Congratulations to the spexScholars and spexPotential\* awardees - (From left) Vera Tan Yan Ning, Jowen Lim Siwei, Chan Jun Kai\*, Zeanne Law Zhi Ning, Kassandra Ong Xue Ling\*, Ong Zi Meng\*, Tay Yu Xuan, Kimberly Ong Li Ling and Zoe Tan Ziyi.



### 第四届世界太极拳武术锦标赛2024

The 4th World Taijiquan Championships 2024

主办:国际武术联合会 Organised by: International Wushu Federation

承办:新加坡武术龙狮总会 Federation Hosted by: Singapore Wushu I

Hosted by: Singapore Wushu Dragon and Lion Dance Federation

日期 Date: 24 to 27 / 8 / 2024 时间 Time: 09:00 AM to 18:00PM 地点 Venue: OCBC Arena Hall 1,

5 Stadium Dr, Singapore 397631

询问索取入场券
Enquiry for Ticket Collection
发电邮至 Email to info@wuzong.com
发简讯至 WhatsApp to 91297543



新加坡武术龙狮总会

Singapore Wushu Dragon and Lion Dance Federation 7 Bedok North Street 2 Singapore 469646





新加坡体育学校杰出体育奖得主-王瓅苓(左)与陈子怡(右)从当时的总理兼财政部长黄循财先生及唐振辉部长主持手中接过奖项。 Singapore Sports School Outstanding Achievement Award recipients - Kimberly Ong Li Ling (left) and Zoe Tan Ziyi (right) received their awards from then Deputy Prime Minister and Minister for Finance, Mr Lawrence Wong, and Minister Edwin Tong.

### 我国总理兼财政部长黄循财先生与唐振辉部长主持

### 新加坡体育学校20周年庆典及颁奖礼

Singapore Sports School 20th Anniversary Celebrations & Awards Night 2024

> officiated by Prime Minister and Minister for Finance, Mr Lawrence Wong, and Minister Edwin Tong

罗芝宁也是新加坡体育学校 年度最佳(中学组)运动员。 Zeanne Law Zhi Ning was also Singapore Sports School Best Sportsgirl (Secondary) of

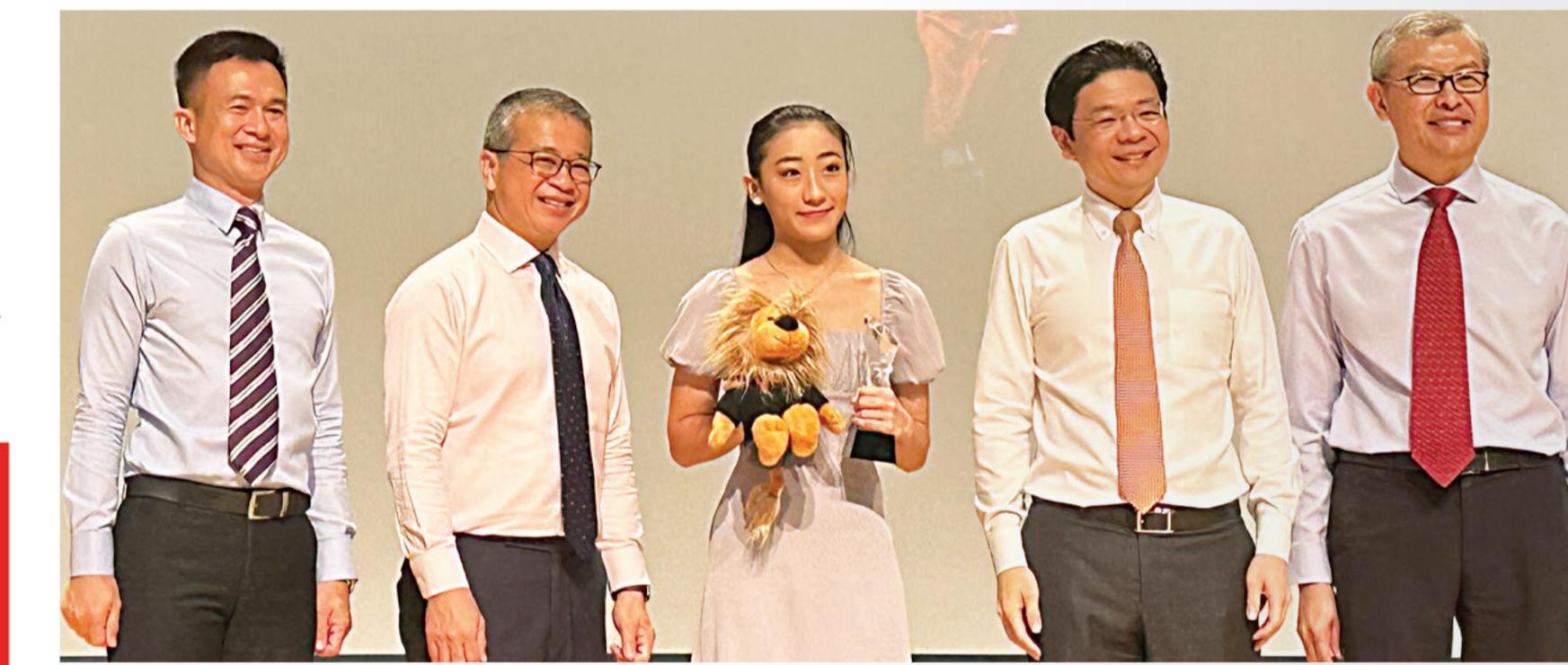
新加坡体育学校于2024年4月 26日在 学校礼堂举行20周年庆典及颁奖之 夜。主宾是副总理兼财政部长黄循财 先生。

The Singapore Sports School held its 20th Anniversary Celebrations & Awards Night 2024 on 26 April 2024 at its Auditorium. The Guest-of-Honour was Mr Lawrence Wong, Deputy Prime Minister and Minister for Finance.



陈子怡和妈妈与会长洪茂诚先生BBM(左)及新加坡体 育学院院长苏淳伟博士合照。

Zoe Tan Ziyi and her mother posed for a photo with SWDLDF President Mr Ang Mong Seng BBM (left) and Chief of Singapore Sports Institute, Dr Sun Chun Wei.



新加坡体育学校杰出体育奖得主罗芝宁和黄循财总理及唐振辉部长合影。 Singapore Sports School Outstanding Achievement Award recipient, Zeanne Law Zhi Ning.



新加坡体育学校庆祝建校20周年纪念的切蛋糕仪式。 The Cake-cutting celebrating Singapore Sports School's 20th Anniversary Celebrations & Awards Night 2024.



罗芝宁和妈妈在颁奖礼过后的餐会上和特别嘉宾高级政务次长 蔡瑞隆先生PBM合影留念。

Zeanne Law Zhi Ning and her mother took a group photo with Special Guest, SPS Mr Eric Chua Swee Leong PBM during Receeption.



台上台下一齐为大丰收的2023年和展望成功的2024年干杯! Everyone on stage and off stage had a toast to a bumper harvest in 2023 and a hopeful and successful 2024!



会长逐桌敬酒是农历新春晚宴的传统。 Table-to-table toasting is a tradition at CNY Dinners.

### 2024號港区镁度

#### Chinese New Year Dinner 2024

新加坡的武术、舞龙和舞狮在2023年,取得丰硕的成果。 总会为了感谢所有帮助过我们的个人和团体,特别在2024年 2月28日举办新春团拜 晚宴并邀请了们的顾问、理事、运动 员、家长、职员、义工、各政府部门与机构以感谢大家为 新加坡的武术发展做出的努力与贡献。

Singapore Wushu, Dragon and Lion Dance had achieved excellent results in the year 2023. In showing its deep appreciation to the Federation organised a Chinese New Year (CNY) Dinner on 28 February 2024 and invited our Advisers, MC Members, athletes and parents, staff and volunteers and key supporters to thank them for their contributions.



会务顾问兼人民协会总执行理事长卓荣能先生为获得最佳青少年武术运动员 奖、卓越青少年武术运动员奖及青少年武术运动员表扬奖的得奖者颁奖。 Adviser and CED of PA presented the Best Youth Wushu Athletes of the Year, the Youth Wushu Athlete Excellence Awards and the Youth Wushu Athlete Commendation Awards to the respective winners.



会长洪茂诚先生BBM颁发2023年最佳男、女武术运动员 奖、最佳武术新人奖、武术运动员优异成绩奖给得奖者。 SWDLDF President Mr Ang Mong Seng BBM presented the 2023 Best Male & Female Wushu Athlete of the Year, Wushu Rising Star of the Year and Outstanding Wushu Athlete Awards to the respective winners.



主席林隆田先生PBM颁发卓越教练奖给张峰总教练和感 谢状给国家教练们。

SWDLDF Chairman Mr Kelvin Lim Lung Tieng PBM presented the Best Coach Award to Head Coach Zhang Feng; and Certificate of Appreciation to our national coaches.



6th Asian Dragon & Lion Dance Championship



由中国龙狮运动协会、亚洲龙狮运动联合会主办, 马来西亚全国龙狮总会协办的2023第六届亚洲龙狮锦 标赛已经于2023年10月25日至30日在马来西亚柔佛新 山成功圆满举行。新加坡武术龙狮总会派出的新加坡 九仙宫体育会,以9.25分获得南狮 (传统)组冠军! 谨此祝贺与感谢新加坡九仙宫体育会让新加坡国旗再 一次在国外飘扬!

Organised by the Chinese Dragon and Lion Dance Sports Association, the Dragon & Lion Dances Federation of Asia and hosted by the Dragon & Lion Dance Federation of Malaysia, the 6th Asian Dragon & Lion Dance Championship was successfully held from 25 to 30 October 2023 in Johor Bahru, Malaysia. Kiew Sian King Athletic Association, sent by the Federation, won the Championship in the Traditional Southern Lions category with a score of 9.25 point. Congratulations and thanks to Kiew Sian King Athletic Association for flying the Singapore Flag high overseas!

## 2024世界香港夜光龙醒狮锦标赛

## Hong Kong World Luminous Dragon and Lion Dance Championships 2024

由香港中国国术龙狮总会主办的第十五届世界龙狮争霸战盛会-"世界香港夜光龙与醒狮锦标赛2024" 在香港红磡体育馆举行。新加坡艺威体育会和新加坡威勇体育会在锦标赛中,分别以9.33分和9.13分夺得南狮自选高桩组亚军和夜光龙组季军!热烈恭贺新加坡艺威体育会和新加坡威勇体育会!

The 15th World Dragon and Lion Competition - "World Hong Kong Luminous Dragon and Lion Dance Championship 2024", organized by the Hong Kong Chinese Martial Arts Dragon and Lion Dance Association was held in Hung Hom, Hong Kong.

Singapore Yiwei Athletic Association and the Singapore Wei Yong Athletic Association came in second in the Southern Lion Optional Category and third in the Luminous Dragon category with 9.33 points and 9.13 points respectively.

Congratulations to Singapore Yiwei Athletic Association and the Singapore Wei Yong Athletic Association!



新加坡威勇体育会。 Singapore Wei Yong Athletic Association.



新加坡艺威体育会。 Singapore Yiwei Athletic Association.



## Charity Golf and Fundraising Dinner 4 July 2024, SICC

Guest of Honour:

#### Mr Tharman Shanmugaratnam

President of the Republic of Singapore

#### Diamond Sponsors: \$50,000



Mr Kelvin Lim, PBM Mr Ng Chee Hwa



#### Platinum Sponsors: \$20,000

Mr James Ow Chin Seng, BBM

Ms Cao Yaping

Mr Peh Chong Eng

The Development Bank of Singapore Ltd

Mr Ang Jui Khoon, PBM
Choo Chiang Marketing Pte Ltd
Pei Hwa Foundation Limited

#### <u>Gold Sponsors: \$10,000</u>

Mr Lee Bon Leong, JP, BBM (L) Mr Ong Kian Chew, BBM

Mr Patrick Khoo, PBM

**Dr Tina Cheong** 

Mr Tome Oh

Mr Lim Tiang Chuan

Mr Vincent Lim Hui Eng

ABR Holdings Limited Kimly Limited

Lee Foundation Singapore Motor-Way Credit Pte Ltd

SUTL Corporation Pte Ltd WTS Travel & Tours Pte Ltd

**UV Resources Pte Ltd** 

Mr Ang Chee Yam, JP, BBM
Mr Lim Bong Guan, PBM
Nam Leong Co Pte Ltd
AJ+J Architecture Pte Ltd
BN Solutions (S) Pte Ltd
Globalpoint Far East Pte Ltd
Consulting Advising & Managing Pte Ltd

ONERHT Foundation Ltd
Sanwah Construction Pte Ltd

Select Group Pte Ltd

Hock Seng Heng Transport & Trading Pte Ltd

**United Overseas Bank Limited** 

Neo Group Limited

Singapore Pools (Private) Limited

#### Other Sponsors: \$5,000

Mr Oh Cheng San, BBM (L)
Mr Tan Bock Huat, BBM
Mr Tan Siow Chua, PBM
Mr Ng Kim Choon

Mr Tay Khiam Back, BBM Mr Chua King Wah, PBM Mr Chua Kee Teang

# EDISTIBLIS IDENTIFICATION OF THE PROPERTY OF T

	The formal the first the f	
SN	Activity 活动	Date日期
1	慈善高尔夫赛与筹款晚宴 Charity Golf & Fundraising Gala Dinner	4/7/2024
2	第4届世界太极拳锦标赛欢迎晚宴与开幕礼 Welcome Dinner & Opening Ceremony of the 4th World Taijiquan Championships	23/8/2024
3	常年会员大会 Annual General Meeting	13/10/2024
4	新加坡教练技术第1级课程 SG Coach Technical L1	8/10/2024 to 10/10/2024
5	新加坡教练全方位第1级课程 SG Coach Full Integration L1	12/10/2024 to 26/10/2024
SN	Local Championships 国内赛事	Date 日期
1	体育节 / 全国武术锦标赛 Pesta Sukan / National Wushu Championships	19/7/2024 to 22/7/2024
2	第28届义安城全国舞狮锦标赛 - 初赛 28 <sup>th</sup> Ngee Ann City National Lion Dance Championships (Preliminary)	10/7/2024 to 21/7/2024
3	第28届义安城全国舞狮锦标赛 - 半决赛 / 大决赛 28 <sup>th</sup> Ngee Ann City National Lion Dance Championships (Semi-finals / Finals)	2/9/2024 to 7/9/2024
4	全国夜光龙锦标赛 National Luminous Dragon Dance Championship	11/2024
SN	International Championships 国际赛事	Date日期
1	第4届世界太极拳锦标赛 4th World Taijiquan Championships in Singapore	24/8/2024 to 27/8/2024
2	亚洲武术锦标赛,中国澳门 Asian Wushu Championships in Macau, China	11/9/2024 to 15/9/2024
3	世界青少年武术锦标赛,文莱 World Junior Wushu Championships in Brunei	22/9/2024 to 30/9/2024
4	套路世界杯,日本横滨 Taolu World Cup in Yokohama, Japan	23/10/2024 to 28/10/2024
5	亚细安室内武术运动会 ASEAN Indoor Martials Arts Games	21/11/2024 to 30/11/2024
1		